2026/1327

17.6.2026

TRADUCERE

Convenție de înființare a unei Comisii internaționale privind cererile de despăgubire pentru Ucraina

Preambul

SEMNATARII PREZENTEI CONVENȚII,

REAMINTIND obligațiile tuturor statelor în temeiul articolului 2 din Carta Organizației Națiunilor Unite, inclusiv obligația de a se abține, în relațiile lor internaționale, de la amenințarea cu forța sau utilizarea forței împotriva integrității teritoriale sau a independenței politice a oricărui stat sau în orice alt mod incompatibil cu scopurile Organizației Națiunilor Unite și de a soluționa diferendele lor internaționale prin mijloace pașnice,

EXPRIMÂNDU-ȘI profunda îngrijorare cu privire la pierderile de vieți omenești, strămutarea civililor, distrugerea catastrofală a infrastructurii și a resurselor naturale, pierderea proprietății publice și private și dezastrul economic cauzat de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei,

AVÂND ÎN VEDERE importanța menținerii și consolidării păcii internaționale bazate pe libertate, egalitate, justiție și respectarea drepturilor omului, precum și importanța dezvoltării relațiilor de prietenie între națiuni, indiferent de sistemele lor politice, economice și sociale sau de nivelurile lor de dezvoltare,

REAMINTIND Rezoluția ES-11/1 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 2 martie 2022 intitulată „Agresiunea împotriva Ucrainei”, în care Adunarea Generală a deplâns în termenii cei mai fermi agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, cu încălcarea articolului 2 alineatul (4) din Carta Organizației Națiunilor Unite,

REAMINTIND articolele Comisiei de drept internațional privind răspunderea statelor pentru acte ilicite la nivel internațional și obligația statului responsabil de a repara integral prejudiciul cauzat de actul ilicit la nivel internațional,

REAMINTIND Rezoluția 60/147 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 16 decembrie 2005, în care Adunarea Generală a adoptat principiile și orientările fundamentale privind dreptul la o cale de atac și la despăgubiri pentru victimele încălcărilor grave ale dreptului internațional al drepturilor omului și ale încălcărilor grave ale dreptului internațional umanitar,

REAMINTIND Rezoluția ES-11/5 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022 intitulată „Agresiunea împotriva Ucrainei: căi de atac și reparații”, în care Adunarea Generală a recunoscut că Federația Rusă trebuie să fie trasă la răspundere pentru orice încălcare a dreptului internațional în Ucraina sau împotriva Ucrainei, inclusiv pentru agresiunea sa prin încălcarea Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și pentru orice încălcare a dreptului internațional umanitar și a dreptului internațional al drepturilor omului,

REAMINTIND că, în Rezoluția ES-11/5, Adunarea Generală a recunoscut, de asemenea, că Federația Rusă trebuie să suporte consecințele juridice ale tuturor actelor sale ilicite la nivel internațional, inclusiv repararea daunelor, cauzate de astfel de acte,

REAMINTIND că Adunarea Generală a recunoscut, de asemenea, necesitatea instituirii, în cooperare cu Ucraina, a unui mecanism internațional de reparare a daunelor, pierderilor sau prejudiciilor care decurg din actele ilicite la nivel internațional ale Federației Ruse în Ucraina sau împotriva acesteia,

REAMINTIND că Adunarea Generală a recomandat crearea, de către statele membre, în cooperare cu Ucraina, a unui registru internațional al daunelor, care să servească drept evidență, sub formă de documente, a probelor și a informațiilor privind cererile referitoare la daunele, pierderile sau prejudiciile aduse tuturor persoanelor fizice și juridice vizate, precum și statului Ucraina, cauzate de acte ilicite la nivel internațional ale Federației Ruse în Ucraina sau împotriva acesteia, precum și să promoveze și să coordoneze strângerea de probe,

SALUTÂND crearea Registrului daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei prin Rezoluția CM/Res (2023)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 12 mai 2023 de instituire a Acordului parțial extins privind Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, astfel cum a fost confirmat prin Rezoluția CM/Res(2025)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 9 iulie 2025,

LUÂND ACT, de asemenea, de faptul că Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei este operațional și primește, prelucrează și înregistrează cererile în conformitate cu statutul său,

REAMINTIND statutul Registrului daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei, care prevede că activitatea Registrului, inclusiv a platformei sale digitale, cu toate datele privind cererile de despăgubire și dovezile înregistrate în aceasta, este menită să constituie prima componentă a unui viitor mecanism internațional de despăgubire care urmează să fie instituit printr-un instrument internațional separat în cooperare cu Ucraina,

LUÂND ACT de faptul că prezenta convenție este un astfel de instrument internațional și că instituie Comisia internațională privind cererile de despăgubire pentru Ucraina, care constituie a doua componentă a mecanismului internațional de despăgubire, care poate include, de asemenea, ca a treia componentă, un viitor fond de despăgubire mandatat să plătească despăgubiri pentru daunele, pierderile sau prejudiciile cauzate de actele ilicite la nivel internațional ale Federației Ruse în Ucraina sau împotriva acesteia,

LUÂND ACT de faptul că, deși prezenta convenție abordează actele ilicite la nivel internațional comise de Federația Rusă în Ucraina sau împotriva Ucrainei la 24 februarie 2022 sau după această dată, aceasta nu absolvă Federația Rusă de nicio responsabilitate pentru actele sale ilicite la nivel internațional comise în Ucraina sau împotriva Ucrainei la 20 februarie 2014 sau după această dată și nici nu exclude posibilitatea unei viitoare modificări a prezentei convenții pentru a permite extinderea domeniului său de aplicare temporal până la 20 februarie 2014,

ANGAJÂNDU-SE să pună în aplicare dispozițiile prezentei convenții în conformitate cu dreptul internațional,

AU CONVENIT asupra acestei convenții deschise a Consiliului Europei, după cum urmează:

PARTEA I

UTILIZAREA TERMENILOR

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentei convenții:

(a) „Adunare” înseamnă Adunarea membrilor Comisiei, instituită în conformitate cu articolul 7 din prezenta convenție;

(b) „cereri de despăgubire”, în sensul articolului 3 din prezenta convenție, înseamnă cererile de despăgubire depuse la Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei în conformitate cu regulile sale iar, după transferul activității registrului către Comisie în temeiul părții VII din prezenta convenție, cererile depuse în conformitate cu regulile și procedurile menționate la articolul 25 din prezenta convenție;

(c) „Comisie” înseamnă Comisia internațională privind cererile de despăgubire pentru Ucraina instituită prin prezenta convenție;

(d) „comisar” înseamnă o persoană numită ca membru al unui grup în conformitate cu articolul 11 din prezenta convenție;

(e) „Consiliu” înseamnă Consiliul Comisiei instituit în conformitate cu articolul 10 din prezenta convenție;

(f) „director executiv” înseamnă directorul executiv al Comisiei, numit în conformitate cu articolul 14 din prezenta convenție;

(g) „Comitetul financiar” înseamnă Comitetul financiar al Comisiei instituit în conformitate cu articolul 8 din prezenta convenție;

(h) „contribuitor major” înseamnă orice membru care, într-un exercițiu financiar anual, contribuie cu cel mai ridicat nivel de contribuții obligatorii la bugetul Comisiei, pe baza criteriilor stabilite în Rezoluția (94)31 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 4 noiembrie 1994;

(i) „membru” înseamnă orice stat sau organizație de integrare regională care a devenit membru al Comisiei devenind parte la prezenta convenție, în conformitate cu articolele 27, 28, 30 sau 31 din prezenta convenție;

(j) „observator” înseamnă orice stat, organizație de integrare regională sau organizație internațională care a devenit observator al Comisiei, în conformitate cu articolul 27 alineatul (2) din prezenta convenție;

(k) „Colegiu de comisari” înseamnă un colegiu de comisari instituit în conformitate cu articolul 12 din prezenta convenție;

(l) „organizație de integrare regională” înseamnă o organizație constituită din state suverane dintr-o anumită regiune, căreia statele sale membre i-au transferat competența în ceea ce privește aspectele reglementate de prezenta convenție;

(m) „Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei” sau „Registrul” înseamnă Registrul daunelor cauzate de agresiunea Federației Ruse împotriva Ucrainei instituit prin Rezoluția CM/Res(2023)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 12 mai 2023, astfel cum a fost confirmat prin Rezoluția CM/Res(2025)3 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei din 9 iulie 2025;

(n) „reguli și reglementări” înseamnă regulile și reglementările care guvernează activitatea Comisiei, adoptate de Consiliu în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) litera (c) din prezenta convenție și aprobate de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (c) din prezenta convenție;

(o) „secretariat” înseamnă secretariatul Comisiei înființat în conformitate cu articolul 13 din prezenta convenție.

PARTEA A II-A

ÎNFIINȚAREA, MANDATUL ȘI FUNCȚIILE COMISIEI INTERNAȚIONALE PRIVIND CERERILE DE DESPĂGUBIRE PENTRU UCRAINA

Articolul 2

Înființarea Comisiei internaționale privind cererile de despăgubire pentru Ucraina

Comisia internațională privind cererile de despăgubire pentru Ucraina este instituită ca organism independent în cadrul instituțional al Consiliului Europei.

Articolul 3

Mandatul și funcțiile Comisiei

(1) Comisia este un organism administrativ care decide cu privire la cererile de despăgubire pentru daunele, pierderile sau prejudiciile cauzate de acte ilicite la nivel internațional comise de Federația Rusă în Ucraina sau împotriva Ucrainei, inclusiv agresiunea sa prin încălcarea Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și orice încălcare, de către Federația Rusă, a dreptului internațional umanitar și a dreptului internațional al drepturilor omului:

(a) la 24 februarie 2022 sau după această dată:

(b) (i) pe teritoriul Ucrainei, în interiorul frontierelor sale recunoscute la nivel internațional, care includ teritoriul său, spațiul său aerian, apele sale interioare și marea sa teritorială;

(ii) în zona economică exclusivă a Ucrainei și pe platforma sa continentală, în conformitate cu dreptul internațional și, după caz, cu legislația națională a Ucrainei; sau

(iii) în raport cu orice aeronavă sau navă aflată sub jurisdicția Ucrainei; și

(c) față de toate persoanele fizice și juridice vizate, precum și față de statul Ucraina, inclusiv autoritățile sale regionale și locale și entitățile deținute sau controlate de stat.

(2) În sensul prezentei convenții, mandatul Comisiei în temeiul alineatului (1) de mai sus înseamnă că aceasta examinează, evaluează și decide cu privire la cererile de despăgubire și stabilește cuantumul despăgubirilor datorate în fiecare caz.

(3) Comisia abordează toate aspectele administrative, financiare, procedurale, factuale, juridice și operaționale necesare pentru a decide cu privire la cererile de despăgubire și pentru a stabili cuantumul despăgubirilor datorate în fiecare caz.

(4) Comisia își desfășoară activitatea pe baza faptului că Federația Rusă, în temeiul dreptului internațional, este responsabilă pentru toate daunele, pierderile sau prejudiciile cauzate de actele sale ilicite la nivel internațional în Ucraina sau împotriva Ucrainei, în conformitate cu alineatul (1) de mai sus.

(5) Deciziile Comisiei, inclusiv cu privire la cuantumul despăgubirilor stabilite și acordate în conformitate cu prezenta convenție, sunt definitive. Deciziile privind cuantumul despăgubirilor trebuie să reflecte evaluarea și stabilirea echitabilă și justă a valorii unei cereri de despăgubire.

(6) Deciziile Comisiei, în ceea ce privește funcționarea Comisiei, sunt considerate de către toți membrii Comisiei ca soluționând definitiv toate chestiunile de fapt și de drept referitoare la o cerere de despăgubire.

PARTEA III

STATUT JURIDIC ȘI SEDIU SOCIAL

Articolul 4

Personalitate juridică

(1) Comisia are personalitate juridică internațională.

(2) În consecință, Comisia se bucură de capacitatea juridică necesară pentru exercitarea funcțiilor sale, îndeplinirea mandatului său și protejarea intereselor sale, în special capacitatea de a încheia acorduri, de a dobândi și de a înstrăina bunuri mobile și imobile și de a introduce acțiuni în justiție.

Articolul 5

Sediul

(1) Comisia își are sediul pe teritoriul uneia dintre părțile la prezenta convenție.

(2) Statutul și funcționarea Comisiei în statul-gazdă sunt reglementate printr-un acord de sediu încheiat între statul-gazdă și Comisie.

(3) Comisia are un birou în Ucraina cu scopul de a sprijini Adunarea, Consiliul și grupul de membri ai Comisiei în exercitarea funcțiilor lor.

(4) Comisia încheie acorduri și/sau înțelegeri cu Ucraina care reglementează statutul și funcționarea biroului Comisiei în Ucraina.

(5) Adunarea poate decide să înființeze birouri ale Comisiei în orice alt stat, sub rezerva consimțământului respectivului stat.

Articolul 6

Privilegii și imunități

(1) Comisia, inclusiv biroul său din Ucraina și orice birouri din alte state, beneficiază pe teritoriul fiecărui stat membru de privilegiile și imunitățile necesare pentru exercitarea funcțiilor sale și îndeplinirea mandatului său.

(2) Statele membre aplică, pe teritoriul lor, normele stabilite în Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei în ceea ce privește Comisia, birourile acesteia, directorul executiv, alți membri ai secretariatului și experții angajați de Comisie, în special:

(a) articolele 3-7 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei, în ceea ce privește Comisia, inclusiv birourile, bunurile și activele acesteia;

(b) articolul 18 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei, în ceea ce privește directorul executiv și alți membri ai secretariatului;

(c) articolul 18 literele (a) și (e) din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei în ceea ce privește experții angajați de Comisie.

(3) Statele care sunt membri aplică, pe teritoriul lor, aceleași privilegii și imunități precum cele prevăzute la articolul 16 din Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei în ceea ce privește comisarii, atunci când sunt angajați în activitatea Comisiei.

(4) Reprezentanților membrilor organelor Comisiei, comisarilor, directorului executiv, altor membri ai secretariatului și experților angajați de Comisie li se acordă, pe teritoriul fiecărui stat care este membru, imunitate de jurisdicție de orice fel în ceea ce privește cuvintele rostite sau scrise și actele îndeplinite de aceștia în calitatea lor oficială iar, după expirarea mandatului lor, li se acordă în continuare această imunitate.

(5) Orice stat care este membru poate, printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei, să declare că nicio imunitate de jurisdicție conferită unei persoane prin alineatele (2), (3) și (4) de mai sus nu se aplică în cazul unei încălcări a reglementărilor privind circulația autovehiculelor săvârșite de o astfel de persoană sau în cazul unei daune cauzate de un autovehicul care aparține sau este condus de o astfel de persoană.

(6) Privilegiile și imunitățile:

(a) comisarilor pot fi ridicate de Adunare;

(b) directorului executiv, altor membri ai secretariatului și experților angajați de Comisie pot fi ridicate de secretarul general al Consiliului Europei.

(7) Imunitatea prevăzută la alineatul (2) litera (a) de mai sus poate fi ridicată de Adunare. O astfel de ridicare a imunității nu se extinde la nicio măsură de executare sau confiscare a bunurilor Comisiei, inclusiv a platformei sale digitale și a tuturor datelor privind cererile de despăgubire și probele, pentru care este necesară o renunțare separată din partea Adunării.

(8) În caz de denunțare de către un membru sau de încetare a prezentei convenții, membrii continuă să acorde imunitățile menționate în prezentul articol.

PARTEA IV

STRUCTURA ORGANIZAȚIONALĂ

Articolul 7

Adunarea

(1) Adunarea este compusă din toți membrii Comisiei.

(2) Adunarea se întrunește la sediul Comisiei, cu excepția cazului în care Adunarea decide altfel. Prima reuniune a Adunării este convocată de depozitarul prezentei convenții în termen de un an de la intrarea sa în vigoare.

(3) Adunarea alege un președinte și doi vicepreședinți pentru o perioadă de trei ani. Președintele Adunării sau, în absența președintelui, unul dintre vicepreședinți conduce lucrările Adunării și îndeplinește alte atribuții în conformitate cu regulile de procedură adoptate de Adunare.

(4) Adunarea:

(a) are responsabilitatea generală pentru îndeplinirea mandatului Comisiei și supraveghează activitatea organelor Comisiei;

(b) recomandă membrilor, organelor Comisiei, precum și organelor subsidiare menționate la punctul (i) de mai jos, măsuri de promovare a obiectivelor Comisiei;

(c) aprobă regulile și reglementările care guvernează activitatea Comisiei, adoptate de Consiliu în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) litera (c) din prezenta convenție;

(d) stabilește membrii Consiliului, în conformitate cu articolul 10 din prezenta convenție;

(e) aprobă lista de candidați pentru funcția de comisar și actualizează respectiva listă respectivă cel puțin o dată pe an;

(f) la prima sa reuniune și, ulterior, în măsura în care este necesar, alege directorul executiv al Comisiei pentru a fi numit de secretarul general al Consiliului Europei;

(g) autorizează directorul executiv să efectueze transferul Registrului către Comisie, în conformitate cu articolele 24 și 25 din prezenta convenție, într-un moment pe care Adunarea îl consideră adecvat, ținând seama de consecințele asupra cuantumului contribuțiilor anuale ale membrilor;

(h) la recomandarea Consiliului, autorizează Consiliul să instituie Colegii de comisari și să numească comisarii necesari la momentul pe care Adunarea îl consideră adecvat, ținând seama de consecințele asupra cuantumului contribuțiilor anuale ale membrilor;

(i) la recomandarea Consiliului și/sau a directorului executiv, instituie orice organe subsidiare necesare pentru exercitarea funcțiilor Comisiei;

(j) adoptă baremul contribuțiilor anuale;

(k) adoptă bugetul anual al Comisiei;

(l) adoptă raportul financiar anual al Comisiei;

(m) adoptă raportul anual de activitate al Comisiei; și

(n) îndeplinește orice altă funcție cu care este învestită prin prezenta convenție și orice altă funcție necesară pentru îndeplinirea mandatului Comisiei care nu este atribuită prin prezenta convenție Consiliului, Colegiilor de comisari, directorului executiv sau secretariatului. Adunarea poate delega Consiliului unele sau toate aceste funcții.

(5) Adunarea se întrunește ori de câte ori este necesar, dar cel puțin o dată pe an. Adunarea se întrunește atunci când decide astfel, la cererea Consiliului sau la cererea oricărui membru, dacă o astfel de solicitare este susținută de o treime dintre membri. Președintele are dreptul de a convoca reuniuni extraordinare ale Adunării în caz de urgență. Sub rezerva alineatului (6) de mai jos, prezența majorității tuturor membrilor este necesară pentru orice proces decizional al Adunării.

(6) Adunarea își poate exercita procesul decizional prin procedură scrisă și prin mijloace electronice, astfel cum se prevede în regulile de procedură ale Adunării.

(7) Adunarea poate înființa comitete consultative care să o asiste în activitatea sa în domenii specifice relevante pentru Adunare sau pentru Comisie în ansamblul său.

(8) Adunarea își adoptă propriile reguli de procedură și orice alte reguli sau măsuri necesare pentru exercitarea funcțiilor sale.

(9) Secretariatul servește drept secretariat al Adunării.

Articolul 8

Comitetul financiar

(1) Adunarea înființează Comitetul financiar ca organ subsidiar al Adunării. Comitetul financiar:

(a) stabilește cuantumul contribuțiilor anuale obligatorii ale membrilor, în conformitate cu articolul 23 alineatul (3) din prezenta convenție;

(b) oferă consiliere secretariatului în pregătirea bugetului Comisiei;

(c) controlează proiectul de buget al Comisiei pentru anul următor, astfel cum a fost pregătit de secretariat, și raportează Adunării;

(d) examinează și autorizează acceptarea contribuțiilor din partea altor entități decât membri și observatori, în conformitate cu articolul 23 alineatul (4) din prezenta convenție;

(e) prezintă Adunării recomandări cu privire la alte chestiuni financiare relevante; și

(f) îndeplinește orice alte sarcini legate de chestiuni financiare care îi sunt atribuite de Adunare.

(2) Comitetul financiar este format din reprezentanți ai:

(a) tuturor membrilor care sunt contribuitori majori la bugetul Comisiei;

(b) altor membri și observatori care contribuie la bugetul Comisiei cu o sumă cel puțin egală cu contribuțiile obligatorii ale contribuitorilor majori în cursul exercițiului financiar pentru care au efectuat o astfel de contribuție;

(c) altor membri aleși de Adunare.

(3) Adunarea stabilește numărul de membri și de observatori în conformitate cu alineatul (2) literele (b) și (c) de mai sus. Adunarea examinează anual aceste cifre. Numărul observatorilor nu poate fi mai mare decât numărul membrilor.

(4) În cazul în care Comisia primește fonduri suficiente în întregime din alte surse decât contribuțiile obligatorii pentru a-și satisface necesitățile bugetare, Comitetul financiar este format numai din reprezentanți ai membrilor aleși de Adunare.

(5) Comitetul financiar depune eforturi pentru a-și adopta deciziile prin consens. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta convenție, în cazul în care eforturile de a ajunge la un consens au fost epuizate, Comitetul financiar adoptă decizii cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, fiecare membru al Comitetului financiar dispunând de un vot. Pentru orice decizie a Comitetului financiar este necesară prezența majorității membrilor Comitetului financiar.

(6) Deciziile privind aspectele procedurale se adoptă cu majoritatea voturilor exprimate. În cazul în care există îndoieli sau incertitudini cu privire la caracterul procedural al chestiunii, decizia se adoptă în conformitate cu alineatul (5) de mai sus.

(7) Comitetul financiar se reunește de câte ori este necesar și raportează Adunării. Comitetul financiar poate invita membri, observatori și alte state și entități care au sprijinit financiar Comisia în perioada de raportare relevantă să fie prezenți la reuniunile Comitetului financiar.

(8) Secretariatul furnizează Comitetului financiar sprijinul administrativ necesar.

Articolul 9

Votul în Adunare

(1) Cu excepția cazului în care prezenta convenție prevede în mod expres un prag diferit, Adunarea adoptă deciziile cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate.

(2) Deciziile prevăzute la articolul 7 alineatul (4) literele (g) și (h) din prezenta convenție se adoptă cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, inclusiv voturile favorabile ale tuturor marilor contribuitori.

(3) Deciziile privind aspectele procedurale se adoptă cu majoritatea voturilor exprimate. În cazul în care există îndoieli sau incertitudini cu privire la caracterul procedural al chestiunii, decizia se adoptă în conformitate cu alineatul (1) de mai sus.

(4) Fiecare membru dispune de un vot în Adunare.

Articolul 10

Consiliul

(1) Componența Consiliului se stabilește după cum urmează:

(a) Consiliul este compus din minimum nouă și maximum 15 membri. Cu excepția cazului în care Adunarea decide altfel, membrii Consiliului își exercită funcțiile pe o perioadă de trei ani, prin rotație. Adunarea stabilește componența Consiliului pe baza unei liste de membri care și-au exprimat interesul de a face parte din Consiliu, în ordinea în care au devenit membri;

(b) Adunarea stabilește primii nouă membri care compun Consiliul la prima sa reuniune sau cât mai curând posibil după aceasta;

(c) Adunarea stabilește trei membri suplimentari ai Consiliului la reuniunea care urmează după depunerea celui de al treizecilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a prezentei convenții sau de aderare la prezenta convenție și trei membri suplimentari după depunerea celui de al patruzecilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a prezentei convenții sau de aderare la prezenta convenție;

(d) În cazul în care Ucraina și/sau Federația Rusă sunt membre ale Consiliului în conformitate cu prevederile de la litera (a) de mai sus, se abțin de la vot în chestiunile reglementate de alineatul (2) litera (b), alineatul (2) litera (c) punctele (ii)-(v) și alineatul (2) litera (d) de mai jos. În cazul în care Ucraina și/sau Federația Rusă sunt membre, dar nu membre ale Consiliului, sunt invitate să participe la reuniunile Consiliului cu dreptul de a-și prezenta poziția, dar fără drept de vot;

(e) Adunarea adoptă normele care reglementează rotația membrilor Consiliului în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, inclusiv asigurarea continuității în cazul rotației membrilor.

(2) Fără a aduce atingere articolului 7 din prezenta convenție, Consiliul:

(a) răspunde de exercitarea mandatului Comisiei;

(b) numește comisarii din lista de candidați aprobată de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (e) din prezenta convenție și instituie Colegii de comisari în conformitate cu articolul 12 din prezenta convenție;

(c) adoptă regulile și reglementările care guvernează activitatea Comisiei, care sunt aprobate ulterior de Adunare, inclusiv în ceea ce privește stabilirea:

(i) regulilor și procedurilor de numire a comisarilor și de revocare a acestora din Colegiile de comisari;

(ii) regulilor și procedurilor pentru depunerea, examinarea, evaluarea și soluționarea cererilor de despăgubire, precum și pentru stabilirea cuantumului despăgubirilor datorate în fiecare caz;

(iii) standardelor și cerințelor privind probele;

(iv) regulilor pentru evaluarea daunelor, a pierderilor sau a prejudiciilor;

(v) standardelor și abordărilor în materie de despăgubiri;

(vi) procedurilor de soluționare a problemelor litigioase;

(vii) ordinii de prioritate pentru examinarea, evaluarea și decizia cu privire la cererile de despăgubire;

(viii) regulilor și procedurilor necesare pentru continuarea activității Registrului în cadrul Comisiei; și

(ix) altor chestiuni care țin de competența Consiliului;

(d) are autoritatea de a adopta sau de a returna recomandările Colegiilor de comisari pentru decizii cu privire la cuantumurile despăgubirilor datorate pentru cererile examinate de Colegii de comisari, precum și cu privire la temeiul de drept și de fapt al recomandărilor, sub rezerva articolelor 17 și 18 din prezenta convenție; și

(e) îndeplinește orice altă funcție care îi este delegată de Adunare.

(3) Consiliul se întrunește periodic pentru a examina recomandările Colegiilor de comisari în vederea luării unor decizii cu privire la cererile de despăgubire examinate și pentru a lua orice alte decizii necesare pentru îndeplinirea funcțiilor sale. Secretariatul poate participa la reuniunile Consiliului cu titlu consultativ.

(4) Consiliul depune eforturi pentru a-și adopta deciziile prin consens. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta convenție, în cazul în care eforturile de a ajunge la un consens au fost epuizate, Consiliul adoptă decizii cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate, fiecare membru al Consiliului dispunând de un vot. Sub rezerva alineatului (5) de mai jos, prezența majorității membrilor Consiliului este necesară în orice proces decizional al Consiliului.

(5) Consiliul își poate exercita procesul decizional prin procedură scrisă și prin mijloace electronice, astfel cum se prevede în regulile sale de procedură.

(6) Deciziile privind aspectele procedurale se adoptă cu majoritatea voturilor exprimate. În cazul în care există îndoieli sau incertitudini cu privire la caracterul procedural al chestiunii, decizia se adoptă în conformitate cu alineatul (4) de mai sus.

(7) Consiliul își adoptă propriul regulament de procedură și orice alte dispoziții necesare pentru exercitarea funcțiilor sale. Consiliul alege un președinte și unul sau doi vicepreședinți dintre membrii săi pentru un mandat de un an, cu posibilitatea de a fi realeși.

(8) Consiliul prezintă rapoarte Adunării de două ori pe an. Aceste rapoarte includ numărul de cereri de despăgubire examinate de Consiliu și valoarea totală a despăgubirilor acordate în fiecare categorie, precum și un rezumat al oricăror alte aspecte de fapt sau de drept semnificative relevante pentru activitatea Comisiei.

Articolul 11

Comisari

(1) Numirea comisarilor are loc pe o bază incluzivă, ținând seama de nevoia de independență, imparțialitate, integritate, înalt caracter moral, experiență, expertiză profesională multidisciplinară, reprezentare geografică largă și echilibru de gen. Comisarii sunt experți în domenii precum dreptul internațional, soluționarea disputelor, finanțe, contabilitate, asigurări sau evaluarea daunelor. Consiliul poate stabili cerințe suplimentare pentru numirea comisarilor pentru a răspunde nevoilor specifice ale Colegiilor de comisari.

(2) Candidații la funcția de comisari pot fi numiți de membri. Candidații pot candida, de asemenea, în mod direct, pentru a îndeplini funcția de comisari. Secretariatul organizează procesul de numire și de depunere a candidaturilor, examinează candidații și creează lista candidaților eligibili pentru funcția de comisari.

(3) Secretariatul supune Adunării spre aprobare lista candidaților. Secretariatul prezintă Adunării, spre aprobare, o listă actualizată anual sau la cererea Adunării sau a Consiliului.

(4) Candidații nu pot fi descalificați doar pe baza cetățeniei lor.

(5) Condițiile de angajare a comisarilor, inclusiv remunerația acestora, sunt stabilite de Consiliu.

(6) Comisarii se întrunesc în calitate individuală și sunt disponibili pentru a-și îndeplini sarcinile în mod eficace.

Articolul 12

Colegiile de comisari

(1) Consiliul înființează Colegii de comisari pentru a examina și a evalua cererile și pentru a stabili cuantumul despăgubirilor datorate în fiecare caz. Acestea fac recomandări Consiliului în vederea adoptării unor decizii.

(2) Consiliul, la recomandarea secretariatului și ținând seama de considerente de eficiență, flexibilitate și volum de muncă, stabilește numărul de Colegii de comisari care urmează să fie înființate, precum și mandatul fiecărui Colegiu de comisari.

(3) Fiecare Colegiu de comisari este compus din trei comisari numiți în cadrul respectivului colegiu de către Consiliu.

(4) Comisarii fiecărui Colegiu de comisari desemnează, prin consens, din rândul lor, președintele Colegiului de comisari respectiv. În cazul în care aceștia nu reușesc să ajungă la un consens, președintele este desemnat de Consiliu.

Articolul 13

Secretariatul

(1) Comisia are un secretariat condus de un director executiv.

(2) Secretariatul, sub autoritatea directorului executiv, oferă sprijin substanțial, tehnic și administrativ pentru întreținerea și funcționarea Comisiei.

(3) Secretariatul deține sau procură expertiza necesară pentru îndeplinirea funcțiilor sale, inclusiv suficientă expertiză în dreptul intern relevant și competență în limbile relevante.

(4) Statutul și normele aplicabile personalului Consiliului Europei se aplică secretariatului. Cetățenii tuturor statelor membre ale Consiliului Europei și cetățenii tuturor membrilor sunt eligibili pentru numirea în calitate de membri ai personalului Comisiei. Adunarea poate deroga, de asemenea, de la regulile și reglementările aplicabile ale Consiliului Europei, inclusiv în ceea ce privește cetățenia personalului, în cazul în care acest lucru este util pentru exercitarea funcțiilor Comisiei. Aceste derogări aprobate vor fi comunicate Comitetului Miniștrilor și secretarului general al Consiliului Europei.

Articolul 14

Directorul executiv

(1) Directorul executiv reprezintă Comisia și are dreptul de a acționa în numele acesteia.

(2) Directorul executiv are dreptul de a încheia contracte, acorduri și înțelegeri în numele Comisiei. Orice acord internațional este încheiat de directorul executiv în numele Comisiei, după aprobarea prealabilă de către Adunare. Orice înțelegeri cu organisme naționale sau internaționale care prevăd orice schimb de informații privind cererile de despăgubire sau probele se încheie de către directorul executiv în numele Comisiei, după aprobarea prealabilă de către Consiliu.

(3) Secretarul general al Consiliului Europei deleagă directorului executiv competențele necesare pentru exercitarea atribuțiilor directorului executiv în ceea ce privește secretariatul.

(4) Directorul executiv:

(a) are responsabilitatea de a supraveghea și administra activitatea curentă a secretariatului;

(b) asigură sprijin material, tehnic, administrativ și organizațional pentru activitatea Adunării, a Consiliului și a Colegiilor, inclusiv interacțiunea regulată și pregătirea reuniunilor acestora;

(c) este responsabil de transmiterea cererilor de despăgubire către Colegii pentru a fi examinate și de transmiterea recomandărilor Colegiilor către Consiliu;

(d) asigură legătura cu organismele naționale și internaționale relevante cu privire la diverse aspecte legate de activitatea Comisiei, inclusiv cu privire la aspecte legate de cereri de despăgubire și probe; și

(e) îndeplinește orice altă funcție încredințată directorului executiv prin prezenta convenție sau delegată de Adunare și/sau de Consiliu.

(5) Directorul executiv este ales de Adunare. La alegerea de către Adunare, directorul executiv este numit de secretarul general al Consiliului Europei pentru un mandat de patru ani, reînnoibil.

(6) Membrii sunt invitați să numească candidați pentru acest post, ținând seama de natura cererilor înaintate Comisiei.

(7) Candidații ar trebui să fie persoane cunoscute pentru integritatea lor, înalta considerație morală, să posede experiență și calificări profesionale adecvate pentru acest post.

Articolul 15

Independența

(1) Comisarii, precum și directorul executiv și ceilalți membri ai secretariatului sunt independenți în îndeplinirea sarcinilor lor.

(2) În exercitarea atribuțiilor lor, comisarii, precum și directorul executiv și ceilalți membri ai secretariatului nu solicită și nu acceptă instrucțiuni din partea niciunui guvern sau a oricărei alte autorități sau entități din afara Comisiei. Aceștia se abțin de la orice acțiune care ar putea avea un impact negativ asupra poziției lor de funcționari internaționali care răspund numai în fața Comisiei.

(3) Fiecare membru, precum și Consiliul Europei și organismele sale, se angajează să respecte caracterul exclusiv independent al responsabilităților comisarilor, precum și ale directorului executiv și ale celorlalți membri ai secretariatului și să nu încerce să îi influențeze în îndeplinirea sarcinilor lor.

(4) Comisarii, precum și directorul executiv și ceilalți membri ai secretariatului nu au niciun interes personal sau financiar în nicio chestiune în fața Comisiei. Orice conflict de interese se divulgă și se soluționează în conformitate cu regulile Comisiei.

(5) Consiliul adoptă reguli privind conflictele de interese și divulgarea pentru comisari, precum și, după caz, pentru directorul executiv și ceilalți membri ai secretariatului.

PARTEA V

CERERI DE DESPĂGUBIRE ȘI PROCEDURĂ

Articolul 16

Examinarea cererilor de despăgubire de către Colegiile de comisari

(1) Colegiile examinează cererile de despăgubire, stabilesc dacă acestea sunt justificate, stabilesc cuantumul despăgubirii datorate pentru fiecare cerere de despăgubire și fac recomandări Consiliului pentru adoptarea de decizii, în conformitate cu regulile și reglementările aplicabile.

(2) Colegiile de comisari pot solicita secretariatului să angajeze experți care să ofere asistență în cazul în care sunt necesare cunoștințe, expertiză sau experiență de specialitate.

(3) Examinarea cererilor de despăgubire are loc pe baza regulilor și reglementărilor. Colegiile de comisari își stabilesc propriile metode de lucru.

(4) Secretariatul oferă Colegiilor de comisari asistență administrativă, tehnică, juridică și de altă natură în exercitarea funcțiilor lor, dar nu este implicat în procesul decizional final al Colegiilor de comisari.

Articolul 17

Procesul decizional al Colegiilor de comisari

(1) Colegiile de comisari depun eforturi pentru a-și adopta recomandările prin consens. În cazul în care eforturile de a ajunge la un consens au fost epuizate, recomandările privind deciziile se adoptă cu votul majorității comisarilor din cadrul Colegiului de comisari. Secretariatul înregistrează dacă deciziile Colegiilor de comisari au fost luate prin consens sau cu majoritate de voturi și rezultatul oricărui vot.

(2) Recomandările de decizii ale Colegiilor de comisari sunt motivate.

Articolul 18

Procesul decizional privind recomandările Colegiilor de comisari

(1) Consiliul ia în considerare recomandările Colegiilor de comisari cu privire la cererile de despăgubire cât mai curând posibil, după ce aceste recomandări sunt transmise Consiliului. În evaluarea recomandărilor, Consiliul urmează gruparea cererilor, dacă este cazul, utilizată de Colegiile de comisari.

(2) După examinarea completă de către Consiliu, o recomandare este considerată aprobată de Consiliu, cu excepția cazului în care Consiliul decide, pe baza motivelor prevăzute de reguli și reglementări, să returneze recomandarea Colegiului de comisari, prezentând motivele deciziei sale, împreună cu orice orientări suplimentare, care fac parte integrantă din decizia Consiliului.

(3) Colegiul de comisari ia în considerare orientările Consiliului și formulează o nouă recomandare, după caz.

(4) În situațiile excepționale prevăzute în reguli și reglementări, Consiliul poate înainta o recomandare a unui Colegiu de comisari unui Comitet ad-hoc de revizuire instituit de Consiliu în acest scop.

(5) Comitetul ad-hoc de revizuire este alcătuit din trei președinți de Colegii de comisari. Articolele 16 și 17 din prezenta convenție se aplică Comitetelor ad-hoc de revizuire și lucrărilor acestora.

(6) După examinarea completă de către Consiliu, recomandarea Comitetului ad-hoc de revizuire se consideră aprobată de Consiliu, cu excepția cazului în care Consiliul sesizează Adunarea, care decide în cele din urmă în locul Consiliului.

(7) O recomandare aprobată în conformitate cu prezentul articol devine decizia finală a Comisiei cu privire la orice cerere de despăgubire în cauză și nu poate face obiectul unei căi de atac sau al unei revizuiri suplimentare.

(8) Secretariatul ține o evidență a procesului decizional al Adunării, al Consiliului și al oricărui Comitet ad-hoc de revizuire.

Articolul 19

Hotărâri sau decizii pronunțate de instanțe și de alte organe judiciare

(1) În procesul lor decizional, Colegiile și Consiliul iau în considerare, după caz, hotărârile sau deciziile relevante pronunțate de instanțe și de alte organe judiciare instituite în temeiul dreptului internațional.

(2) Colegiile și Consiliul pot, de asemenea, să ia în considerare hotărârile sau deciziile relevante pronunțate de orice instanțe naționale.

(3) Comisia, prin intermediul organelor sale, ia măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că niciun reclamant nu este despăgubit de două ori pentru aceeași daună, aceeași pierdere sau același prejudiciu. Membrii depun eforturi pentru a sprijini Comisia în această privință, în special prin schimbul de informații cu Comisia, după caz.

Articolul 20

Standarde și garanții

(1) Comisia, inclusiv Consiliul, Colegiile de comisari și secretariatul său, își desfășoară activitatea în conformitate cu cele mai înalte standarde de independență, imparțialitate, echitate și obiectivitate.

(2) Comisia acționează în mod transparent, informează periodic publicul cu privire la activitățile sale și protejează în mod corespunzător datele cu caracter personal. Regulile privind transparența, inclusiv regulile privind publicarea deciziilor Comisiei, se adoptă de către Consiliu.

(3) Consiliul adoptă reguli privind protecția datelor cu caracter personal și confidențialitate.

(4) Toate procedurile Comisiei se desfășoară cu asigurarea unor garanții procedurale adecvate.

Articolul 21

Finanțarea despăgubirilor acordate și punerea în aplicare

(1) Membrii recunosc că Federația Rusă trebuie să suporte consecințele juridice ale tuturor actelor sale ilicite la nivel internațional, inclusiv repararea tuturor daunelor cauzate de astfel de acte. Prin urmare, se așteaptă ca Federația Rusă să finanțeze despăgubirile stabilite și acordate de Comisie în temeiul convenții.

(2) Membrii, cu excepția Federației Ruse, nu sunt obligați să finanțeze despăgubirile stabilite și acordate de Comisie.

(3) Deciziile Comisiei nu pot fi executate prin intermediul instanțelor judecătorești sau al altor instituții judiciare sau cvasijudiciare din jurisdicțiile naționale ale membrilor, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod expres de un membru relevant, în temeiul legislației naționale a membrului respectiv.

Articolul 22

Mecanismul de plată a despăgubirilor acordate

Adunarea poate lua în considerare mecanismul de plată a despăgubirilor acordate după ce finanțarea a devenit disponibilă, inclusiv plata din orice fond de compensare care poate fi înființat sau desemnat în acest scop la un moment convenit de Adunare.

PARTEA VI

FINANȚAREA COMISIEI

Articolul 23

Finanțare și buget

(1) În cazul în care Federația Rusă devine membru, aceasta va suporta cheltuielile Comisiei de la intrarea în vigoare a prezentei convenții.

(2) Până la momentul la care Federația Rusă va suporta costurile Comisiei, Comisia este finanțată prin contribuțiile anuale obligatorii ale membrilor și prin contribuții voluntare. Aceste contribuții se efectuează fără a aduce atingere posibilității de recuperare de la Federația Rusă.

(3) Contribuțiile anuale obligatorii ale membrilor sunt stabilite de Comitetul financiar, pe baza criteriilor de stabilire a baremului anual al contribuțiilor la bugetul general al Consiliului Europei și pot fi ajustate de Adunare, în conformitate cu principiile pe care se bazează baremul respectiv.

(4) Comisia poate primi și utiliza contribuții voluntare legate de activitatea sa, inclusiv contribuții în natură. Aceste contribuții sunt în concordanță cu mandatul și funcțiile Comisiei. Contribuțiile din partea altor entități decât membrii și observatorii fac obiectul autorizării prealabile a Comitetului financiar.

(5) Comisia dispune de un buget propriu în cadrul Consiliului Europei. Adunarea adoptă în fiecare an bugetul Comisiei pentru anul următor, pregătit de secretariat și examinat de Comitetul financiar.

(6) Sub rezerva dispozițiilor prezentei convenții, se aplică Regulamentul financiar al Consiliului Europei.

(7) Adunarea poate suspenda drepturile unui membru, în cazul în care consideră că acesta nu și-a îndeplinit obligațiile financiare care îi revin în temeiul prezentei convenții.

PARTEA VII

REGISTRUL DAUNELOR CAUZATE DE AGRESIUNEA FEDERAȚIEI RUSE ÎMPOTRIVA UCRAINEI

Articolul 24

Transferul activității Registrului

(1) Cât mai curând posibil după înființarea Comisiei și numirea directorului executiv al acesteia, directorul executiv intră în contact cu Registrul și/sau cu Consiliul Europei pentru a pregăti transferul activității Registrului către Comisie, după caz, într-un mod care să asigure funcționarea neîntreruptă a Registrului până la încetarea acestuia și care să pună la dispoziția Comisiei informații privind cererile de despăgubire și dovezile deținute de Registru. Un astfel de transfer include platforma digitală a Registrului, inclusiv toate informațiile privind cererile de despăgubire și dovezile conținute în aceasta, alte documente, arhivele sale, bunurile sale mobile și imobile, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, conturile bancare, echipamentele informatice, software-ul și orice licențe aferente, contractele și înțelegerile Registrului, precum și orice date asociate, astfel încât Comisia să devină succesorul legal al Registrului.

(2) Adunarea, Consiliul și membrii sprijină directorul executiv, dacă este necesar și adecvat, în pregătirea transferului activității Registrului către Comisie.

(3) Ca urmare a deciziei Adunării în temeiul articolului 7 alineatul (4) litera (g) din prezenta convenție, directorul executiv efectuează transferul activității Registrului către Comisie și certifică Adunării când un astfel de transfer este finalizat, iar Comisia își poate începe activitatea cu privire la cererile de despăgubire.

Articolul 25

Continuarea activității Registrului în cadrul Comisiei

(1) Funcțiile Registrului, inclusiv organizarea depunerii cererilor de despăgubire, continuă să facă parte din Comisie.

(2) Consiliul, la propunerea directorului executiv, adoptă regulile și procedurile relevante în acest sens.

PARTEA VIII

CLAUZE FINALE

Articolul 26

Soluționarea diferendelor

În cazul unui diferend între membri cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei convenții, acești membri încearcă să soluționeze diferendul prin negociere sau prin orice alte mijloace pașnice alese de ei, inclusiv prin intermediul Adunării, care facilitează soluționarea pe cale amiabilă a acestor diferende.

Articolul 27

Statutul de membru și de observator

(1) Sub rezerva articolului 28 din prezenta convenție, orice stat, Uniunea Europeană și orice altă organizație de integrare regională poate deveni membru al Comisiei, devenind parte la prezenta convenție în conformitate cu procedurile prevăzute în prezenta convenție.

(2) Adunarea poate invita orice stat, organizație de integrare regională sau organizație internațională să devină observator al Comisiei, în condițiile stabilite de Adunare. Orice stat, organizație de integrare regională sau organizație internațională poate solicita să fie invitat să devină observator.

(3) Fără a aduce atingere articolului 7 din prezenta convenție, observatorii pot participa la reuniunile Adunării fără drept de vot și pot face declarații orale sau scrise în cadrul reuniunilor Adunării.

(4) Observatorii care au efectuat contribuții voluntare la bugetul Comisiei într-o sumă cel puțin egală cu suma stabilită de Adunare în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (j) din prezenta convenție au dreptul de a participa la adoptarea bugetului anual al Comisiei, a raportului financiar anual al Comisiei și a raportului anual de activitate al Comisiei, în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) literele (k)-(m) din prezenta convenție, cu drept de vot în cadrul Adunării în cursul exercițiului financiar pentru care au efectuat o astfel de contribuție.

(5) Orice membru care acționează într-un mod incompatibil cu mandatul Comisiei sau care îi împiedică funcțiile poate fi suspendat din drepturile sale și i se poate solicita, de Adunare, să se retragă în conformitate cu articolul 35 din prezenta convenție. În cazul în care membrul respectiv nu se conformează acestei solicitări, Adunarea poate decide că membrul respectiv a încetat să mai fie membru de la data stabilită de Adunare.

(6) Oricărui observator care acționează într-un mod incompatibil cu mandatul Comisiei sau care îi împiedică funcțiile îi poate fi suspendat sau revocat statutul de observator de Adunare, în conformitate cu procedurile stabilite de Adunare.

Articolul 28

Calitatea de membru al Federației Ruse și participarea la lucrările organelor Comisiei

(1) Federația Rusă poate deveni membru al Comisiei în orice moment prin exprimarea consimțământului său de a-și asuma obligații în temeiul prezentei convenții, în conformitate cu articolul 31 din prezenta convenție și cu condiția de a face o declarație care să fie anexată la un instrument de aderare la prezenta convenție, conform căreia:

(a) își acceptă răspunderea în temeiul dreptului internațional pentru daunele, pierderile și prejudiciile cauzate de actele sale ilicite la nivel internațional în Ucraina sau împotriva acesteia, inclusiv agresiunea sa prin încălcarea Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și încălcările dreptului internațional umanitar și ale dreptului internațional al drepturilor omului:

(i) pe teritoriul Ucrainei, în cadrul frontierelor sale recunoscute la nivel internațional, care includ teritoriul său, spațiul său aerian, apele sale interioare și marea sa teritorială;

(ii) în zona economică exclusivă a Ucrainei și pe platforma sa continentală, în conformitate cu dreptul internațional și, după caz, cu legislația națională a Ucrainei;

(iii) oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția Ucrainei;

(iv) tuturor persoanelor fizice și juridice vizate, precum și statului Ucraina, inclusiv autorităților sale regionale și locale și entităților deținute sau controlate de stat;

(b) este de acord să onoreze deciziile Comisiei privind despăgubirile și să furnizeze mijloacele necesare pentru plata despăgubirilor acordate sau a unei alte sume convenite de Ucraina; și

(c) este de acord să ramburseze membrilor și, după caz, observatorilor, contribuțiile lor la cheltuielile Comisiei.

(2) Adunarea se asigură că declarația Federației Ruse anexată la instrumentul său de aderare îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (1) de mai sus.

(3) De îndată ce Federația Rusă își exprimă interesul de a deveni membru al Comisiei, Consiliul adoptă reguli suplimentare care reglementează participarea Federației Ruse la lucrările Comisiei. Aceste reguli sunt aprobate de Adunare prin consens.

(4) Federația Rusă poate solicita să fie invitată să devină observator al Comisiei în orice moment, în conformitate cu articolul 27 din prezenta convenție.

Articolul 29

Depozitarul

Secretarul general al Consiliului Europei este depozitarul prezentei convenții.

Articolul 30

Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea și intrarea în vigoare

(1) Prezenta convenție este deschisă spre semnare tuturor statelor membre ale Consiliului Europei, oricăror altor state și Uniunii Europene, care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei convenții, precum și oricăror altor state care au votat în favoarea Rezoluției ES-11/5 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022, intitulată „Agresiunea împotriva Ucrainei: căi de atac și reparații”.

(2) Prezenta convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

(3) Prezenta convenție intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data la care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) douăzeci și cinci de semnatari și-au exprimat consimțământul de a-și asuma obligații în temeiul prezentei convenții în conformitate cu dispozițiile alineatului (2) de mai sus; și

(b) suma contribuțiilor individuale ale acestor semnatari la bugetul Registrului pentru 2025 constituie cel puțin 50 % din bugetul total al Registrului pentru 2025 ([1]).

([1]) În conformitate cu bugetul ajustat pentru 2025 [documentul RD4U-COP(2024)16, p. 6, tabelul 7], astfel cum a fost adoptat de Conferința participanților la Registru la 11 octombrie 2024 [documentul RD4U-COP(2024)18, p. 3], 50 % din bugetul total al Registrului pentru 2025 este egal cu 3 692 150 EUR. Pentru semnatarii care nu au contribuit la bugetul Registrului pentru 2025, suma care ar fi reprezentat contribuția lor estimată la bugetul Registrului dacă ar fi fost participanți la registru se utilizează în scopul calculării contribuțiilor individuale cumulate în temeiul prezentei litere (b).

(4) Sub rezerva articolului 28 din prezenta convenție preferitor la Federația Rusă, în ceea ce privește orice semnatar menționat la alineatul (1) de mai sus care își exprimă ulterior consimțământul de a-și asuma obligații în temeiul acesteia, prezenta convenție intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 31

Aderarea

(1) După intrarea în vigoare a prezentei convenții, părțile la prezenta convenție, prin intermediul Adunării, pot invita orice stat sau organizație de integrare regională care nu a participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei convenții și care nu a votat în favoarea Rezoluției ES-11/5 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 noiembrie 2022 intitulată „Continuarea căilor de atac și a despăgubirilor pentru agresiunea împotriva Ucrainei" să adere la prezenta convenție.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1) de mai sus și în conformitate cu articolul 28 din prezenta convenție, Federația Rusă poate adera la prezenta convenție în orice moment.

(3) În ceea ce privește orice stat sau organizație de integrare regională care aderă la prezenta convenție, aceasta intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de aderare la secretarul general al Consiliului Europei.

Articolul 32

Aplicare teritorială

(1) Orice stat poate, în momentul semnării sau al depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile statului respectiv cărora li se aplică prezenta convenție.

(2) Orice stat poate, la orice dată ulterioară, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei convenții la orice alt teritoriu al statului respectiv specificat în declarație și pentru ale cărui relații internaționale este responsabil sau în numele căruia este autorizat să își asume angajamente. În ceea ce privește acest teritoriu, prezenta convenție intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii unei astfel de declarații de către secretarul general al Consiliului Europei.

(3) Orice declarație făcută în temeiul alineatelor (1) și (2) de mai sus poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu specificat în orice astfel de declarație, printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Retragerea intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii unei astfel de notificări de către secretarul general al Consiliului Europei.

Articolul 33

Modificări

(1) Orice membru poate propune modificări la prezenta convenție.

(2) Propunerile de modificare a prezentei convenții pot include o propunere de extindere a domeniului de aplicare temporal al prezentei convenții, pentru a include cererile de despăgubire pentru daune, pierderi sau prejudicii cauzate de actele ilicite la nivel internațional comise de Federația Rusă în Ucraina sau împotriva Ucrainei la 20 februarie 2014 sau după această dată.

(3) Orice propunere de modificare va fi comunicată membrilor de către secretarul general al Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va informa Adunarea cu privire la aceasta.

(4) Adunarea examinează și poate adopta modificarea propusă.

(5) Textul oricărei modificări adoptat de Adunare este înaintat membrilor de către secretarul general al Consiliului Europei spre ratificare, acceptare sau aprobare.

(6) Orice modificare adoptată în conformitate cu prezentul articol intră în vigoare în a treizecea zi de la data la care toți membrii l-au informat pe secretarul general al Consiliului Europei că au ratificat, acceptat sau aprobat respectiva modificare.

Articolul 34

Rezerve

Nicio rezervă nu poate fi formulată cu privire la dispozițiile prezentei convenții.

Articolul 35

Denunțarea

(1) În orice moment după data la care prezenta convenție a intrat în vigoare în conformitate cu articolul 30 din prezenta convenție, orice membru poate denunța prezenta convenție printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei.

(2) Denunțarea produce efecte în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 12 luni de la data primirii notificării de către secretarul general al Consiliului Europei. În cazul denunțării de către Federația Rusă, perioada de expirare este de 10 ani sau până la încetarea prezentei convenții, în conformitate cu articolul 36 din prezenta convenție.

(3) Nicio denunțare în temeiul prezentului articol nu are efect retroactiv asupra angajamentelor și obligațiilor care decurg din prezenta convenție în perioada în care membrul care o denunță este membru.

Articolul 36

Durata și încetarea

(1) Fără a aduce atingere alineatului (4) de mai jos, prezenta convenție rămâne în vigoare pentru o perioadă minimă de 10 ani de la intrarea sa în vigoare.

(2) Acesta rămâne în vigoare pentru perioade succesive de până la cinci ani în cazul în care Adunarea, cu o majoritate de cel puțin trei sferturi din numărul total al membrilor, decide, printr-o decizie luată în termen de un an înainte de sfârșitul perioadei în curs, că ar trebui să rămână în vigoare.

(3) În orice moment după cea de a zecea aniversare a intrării în vigoare a prezentei convenții, Adunarea poate, cu o majoritate de cel puțin trei sferturi din numărul total al membrilor, să decidă încetarea prezentei convenții și să dizolve Comisia.

(4) Adunarea decide încetarea prezentei convenții dacă:

(a) în urma denunțărilor făcute în conformitate cu articolul 35 din prezenta convenție, numărul părților la prezenta convenție scade sub pragul specificat la articolul 30 alineatul (3) litera (a) din prezenta convenție; sau

(b) nu există fonduri suficiente pentru a finanța cheltuielile anticipate pentru următoarele 12 luni ale operațiunilor Comisiei, iar Comisia nu este în măsură să asigure mijloace alternative de finanțare a Comisiei.

(5) Încetarea în temeiul alineatului (4) litera (a) de mai sus produce efecte la 12 luni de la data primirii de către secretarul general al Consiliului Europei a notificării denunțării care declanșează acest eveniment, cu excepția cazului în care, în termen de trei luni de la data la care numărul părților la prezenta convenție scade sub pragul specificat la articolul 30 alineatul (3) litera (a) din prezenta convenție, Adunarea decide, prin consens, că prezenta convenție ar trebui să rămână în vigoare și că Comisia ar trebui să își desfășoare activitatea în continuare pentru o perioadă determinată.

(6) Încetarea în temeiul alineatului (4) litera (b) de mai sus produce efecte cât mai curând posibil după data deciziei Adunării în acest sens.

(7) În cazul încetării prezentei convenții și al dizolvării Comisiei, Adunarea asigură păstrarea ulterioară a tuturor informațiilor despre cererile de despăgubire și probele primite de Comisie, deciziile sale și alte documente, inclusiv arhivele sale.

(8) Înainte de încetarea prezentei convenții și de dizolvarea Comisiei în temeiul prezentului articol, Adunarea adoptă toate dispozițiile tranzitorii necesare.

Articolul 37

Notificări

Secretarul general al Consiliului Europei notifică statelor membre ale Consiliului Europei, celorlalte state și Uniunii Europene, care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei convenții, oricărui semnatar, oricărei părți și oricărui alt stat sau oricărei organizații de integrare regională care a fost invitat(ă) să adere la prezenta convenție:

(a) orice semnătură;

(b) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;

(c) data intrării în vigoare a prezentei convenții, în conformitate cu articolul 30 din prezenta convenție;

(d) orice modificare adoptată în conformitate cu articolul 33 din prezenta convenție și data la care intră în vigoare o astfel de modificare;

(e) orice declarație făcută în conformitate cu articolul 6 alineatul (5) din prezenta convenție;

(f) orice denunțare făcută în conformitate cu articolul 35 din prezenta convenție;

(g) orice alt act, declarație, notificare sau comunicare referitoare la prezenta convenție.

Drept care, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezenta convenție.

Întocmită la Haga, la 16 decembrie 2025, în limbile engleză, franceză și spaniolă, toate textele fiind în egală măsură autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei transmite copii certificate pentru conformitate fiecărui stat membru al Consiliului Europei, oricărui alt stat și Uniunii Europene care au participat la Conferința diplomatică pentru adoptarea prezentei convenții, precum și oricărui stat sau oricărei organizații de integrare regională invitate să adere la prezenta convenție.